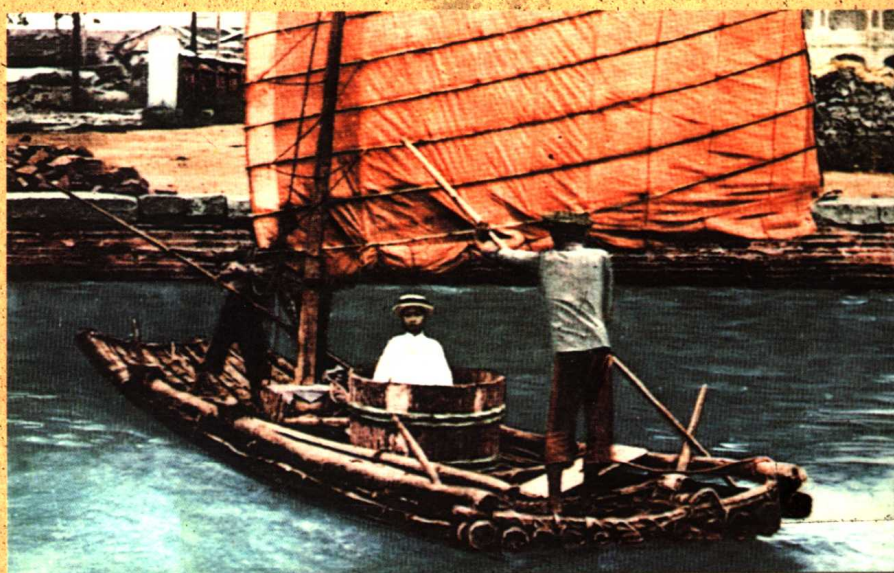


協和台灣叢刊24

台灣先民看台灣

劉昭民／著



✚ 臺原出版社

710831

台灣先民看台灣



國立中央圖書館出版品預行編目資料

臺灣先民看臺灣／劉昭民著．--第一版．--臺
北市：臺原出版：吳氏總經銷，民81
面；公分．--(協和臺灣叢刊：24)
參考書目：面
ISBN 957-9261-22-9 (平裝)

1.臺灣—雜錄

673.28

80003961

●協和台灣叢刊24●

台灣先民看台灣

著者／劉昭民

校對／劉昭民・范蓉芳・鄭敦仁

發行人／林經甫

總編輯／劉遵月

執行編輯／吳瑞琴

編輯／陳嬌紅

美術編輯／王佳莉

出版發行／協和藝術文化基金會

臺原出版社

地址／台北市松江路85巷5號(協和醫院地下室)

電話／(02) 5072222

郵政劃撥／126470158

出版登記／局版台業字第4356號

法律顧問／許森貴律師

地址／台北市長安西路26號4樓

印刷／松霖彩色印刷事業有限公司

電話／(02) 24050000

總經銷／吳氏圖書公司

地址／台北市和平西路一段10號2樓之4

電話／(02) 3034150

定價／新台幣二二〇元

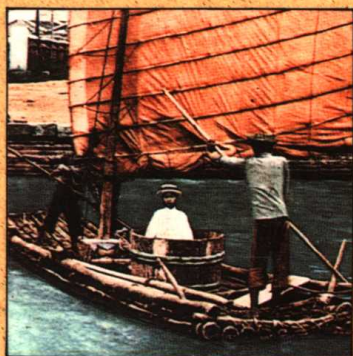
第一版第一刷／一九九二年(民八二)元月

版權所有・翻印必究

(如有破損或裝訂錯誤請寄回本社更換)



劉昭民／一九二八年生，台灣高雄美濃鎮客家人，現任民航局飛航服務總台氣象中心主任氣象員，中央研究院科學史委員會委員、淡江大學中國科學史講座。著有《中華氣象學史》（獲七十年文復會中正優良著作獎）、《西洋氣象學史》、《中國歷史上氣候之變遷》（獲七十一年嘉新優良著作獎）、《中華地質學史》（獲七十五年嘉新優良著作獎）等書。



台灣位居西太平洋之西以及亞洲大陸之東緣，緯度上又位居熱帶和副熱帶間，冬半年盛行東北季風，夏半年盛行東南季風和西南季風，因此台灣之氣象和氣候十分複雜多變。在地質上位於歐亞板塊和菲律賓板塊接觸處，因此地殼變動十分激烈，地質時代之火山不少，礦產種類亦多。明末清初以後，台灣先民自閩粵移民來台開拓墾殖，就已充份認識台灣特殊的氣象、氣候，以及各種地質現象和礦產，並加以利用，因此在台灣早期的文獻中，有不少這方面的資料，十分值得吾人加以整理研究。

——作者

HwK3

710831

台灣先民看台灣



讓傳統文化立足 世界舞台

林動仲

——《協和台灣叢刊》發行人序

這是一種相當難得且奇特的經驗，四十歲之前，許多人常會問我的，總是一些生理與醫療方面的問題；四十歲之後，我最常思考的卻是文化方面的問題。

如此南轅北轍的改變，最主要的原因，應該是來自我的經驗法則：跟每一位成長在戰後的一代相仿，自童年長至青年，無論是家庭、學校或者是整個社會給我的壓力，只是讀書、考試，考試、讀書；而我一直也沒讓人失望，唸完醫學院後，順利負笈英國，接着又在日本拿到博士學位，先後在美國及台灣擔任過許多人

欽羨的婦產科醫生，也正因此，讓我有太多機會在世界各地認識不同的友人。然而，這樣的機會卻總讓我感到自卑，這自卑並非來自專業知識，而是每每交換及不同的文化經驗時，少數識得台灣的友人，也僅知道這個海島擁有七百億的外匯存底而已。

這個殘酷的事實，逼着我不得不慎重的思考：什麼樣的文化，才足以代表台灣？

●
一九八三年間，我結束了在美國的醫療工作，

讓傳統文化立足世界舞台

回台全力投注於協和婦女醫院的經營，由於業務的需要，常有機會到日本去，有一次在橫濱的一家古董店裡，發現了十幾尊傳統布袋戲偶，讓我突然勾起兒時在台南勝利戲院，坐在長排椅的椅背上，看內台布袋戲的情景；不久後，在大阪天理大學附設的博物館，看到那尊清乾隆年間的戲神田都元帥以及古色古香的「六角棚」戲台，還有那些皮影、傀儡、木彫、銀器、刺繡與原住民的工藝品，讓我產生極大的感動，忍不住當場流下眼淚。

我的感動來自於那些代表先民智慧與工藝水平的器物之美；忍不住掉下的眼淚，則是因為這些製作精巧，具有歷史意義又代表傳統文化精華的東西，在這外邦受到最慎重的收藏與保護，但在當時的台灣，除了某些唯利是圖的古董商外，根本乏人理會！

除了感動，同時也讓我感受到日本文化侵略的危機，這種危機感也許可溯自大學三年級的暑假，我參加基督教醫療協會，到信義、仁愛、望洋等山地部落，從事公共衛生的醫療服務時，便深刻體會到日治時期對台灣山地的積極教育，讓日本文化、語言以及民族性都紮下不

錯的根基，其深厚的程度甚至令人驚駭，只是當時的情況，個人並無力改變什麼。及至一九八〇年前後，我結束學業，回到台灣後，第一件事便是找到彰化教育學院的郭惠二教授，試圖回到山地，經管一個模範村的計劃，結果模範村計劃因故流產，而那次再回山地，讓我不敢置信的是，由於電視進入山區，使得原住民族的文化幾近完全流失，少數保存下來的，卻是日治時期的文化遺產。

這是多麼可怕的文化侵略啊！難道連日本人走了，都還能予取予求地用區區的金錢，換取我們最珍貴的傳統文化？

如此揉合着感動、迷惑又驚駭的心情，讓我在東京坐立難安，隔天，便毫不考慮地到橫濱那家古董店買回店中所有的布袋戲偶，同時又透過種種關係，買回「哈哈笑」劇團最早那個被台灣古董商騙賣到日本的戲棚。

那絕不只是一時的衝動而已，我很清楚地告訴自己，只要在我的能力範圍之內，將盡可能地尋回這些流落在外的文化財產；這些年來，雖沒有明確的收藏計劃，但只要是有價值的東西，我都不肯放棄，至今，也才稍可談得上規

模。

嚴格說來，我是個典型受西式教育的人，加上長年在國外的關係，讓我對藝術或者文化，都懷有較深且闊的世界觀。

最早我在英國唸書的時候，便跑遍了歐洲重要的美術館，後來每次出國，只要有機會，決不會錯過任何一個可觀賞的現代藝術館。

除了參觀與欣賞，我也嚐試着收藏一些美術的東西，收藏的目的，除因個人的喜好，當然也因爲美好的藝術品也是不分國界的！

也許有人會認爲，在這傳統與現代之間，必然有無法調和的衝突之處，我又如何面對呢？其實，我從不認爲這兩者之間會有相互矛盾或衝突之處，任何一種藝術品都有其共通之美，而其中蘊含的不同文化特色，正足代表那個民族的特殊之處，傳統的彩繪與現代美術作品，正是兩類截然不同的作品，正因其不同，我們才能在彩繪中，體認先民的精神與生活狀態，它的價值，除了美之外，更在於它所蘊含的特殊文化表徵。

讓傳統文化立足世界舞台

當然，時代的快速進步之下，傳統的美術、工藝與文化，面臨了難以持續的大難題，導致這個問題的因素頗多，例如政府政策的不當教育的偏頗以及社會的畸型發展，讓戰後的台灣人擁有最好的知識教育，卻完全缺乏生活教育，終造成今天這個以金錢論成敗，從不考慮精神生活的社會型態。

過去，也有許多的專家學者，對這個病態的社會提出不少頗有見地的意見，但我一直認爲，任何一個正常的社會，必要擁有正常的文化。台灣光復以來，政府當局全力追求經濟建設的成長，卻不顧文化水平一直在原地踏步，直到近幾年，有關單位似乎也較積極地從事文化建設；只是，當中共的廣東省政府，花了兩億美元整修一座五落大厝，成爲一座古色古香的廣東地方博物館時，台灣的左營舊城門才剛剛被毀，半毀的麻豆林家也被拆遷，這樣的文
化建設又怎能談得上什麼成績呢？

在這種種難題與僵局之下，要重振傳統文化，重新獲得現代人的肯定，甚至立足在世界舞台上，就不能光靠政府的政策與態度，而是我們每個人都有責任付出關心與努力，用現

代化的方法與現代人的觀點，提昇傳統文化的品質，再締造本土文化的光輝。

從開始收藏第一尊布袋戲偶起，彷彿便註定我將走上這條寂寞卻不會後悔的文化之路。

過去那麼多年前，只是默默地收藏一些珍貴的文化財產，我當然知道，光如此是不夠的，但直到今天，時機稍稍成熟，才敢進行下一步的計劃。

這個計劃，大概可分為三個部份，一是成立出版社，二為創立協和藝術文化基金會，三則創設傳統戲曲文物館。

臺原出版社成立的目的有二：一是專業台灣風土叢刊的出版，這是一套持續性的計劃，計劃每年分三季出書，每季同時出版五種台灣風土文化的叢書，類別包括：民俗、戲曲、音樂、歷史、工藝、文物、雜俎、原住民族等大類，每本書都將採最精美的設計與印刷，用最通俗的筆法，喚醒正在迷茫與游離中的朋友，讓更多的朋友重新認識本土文化的可貴與迷人之處。

我深信，只要持之以恆，所有努力的成績不僅將獲得關愛本土人士的肯定，更將贏得國際間的重視；二為出版基金會的專刊，協和藝術文化基金會成立之後，將有計劃地整理台灣的傳統藝術之美，諸如戲曲之美、偶戲造型以至於建築、彩繪之美……等等。

至於基金會與博物館的創立，則是我最大的目標，這兩個計劃其實是一體的，博物館只是基金會的附屬單位，主要的功用在於展示基金會所收藏的文物與美術品；至於基金會本身，除了推廣與發展本土文化，定期舉辦各種研習營與表演、演講，更將策劃舉辦各種世界性的文物交流展，目的除了讓國人有機會打開更廣闊的視野外，更重要的是讓本土文化立足在世界舞台上。

讓本土文化立足在世界的舞台上，不僅是協和藝術文化基金會與出版社努力的目標，更是每個關愛本土文化人士最大的期望，不是嗎？畢竟唯有如此，才能重拾我們失落已久的自尊！

（本文獲選入《一九八九年海峽散文選》）

關懷台灣的每一寸土地

——《台灣先民看台灣》作者自序

作者從事中國科學史研究已有十餘年，一直覺得「科學本土化」是使科學生根的一條最有效途徑。因此台灣早期科學史對從事科學史研究者而言，也是一個很重要的研究方向。

三年前，吳錦發先生負責《民衆日報》鄉土文化版編輯工作時，十分了解台灣鄉土和台灣史的重要性，因此曾多次發表劉還月先生有關台灣鄉土和台灣史方面的文章，作者亦曾一一拜讀，覺得十分有意義。於是便開始研究台灣早期的文獻，並一一加以整理分析，先後撰寫不少有關台灣近代氣象、氣候、地質、礦物、

地形變遷、生物地理等方面的文章，其中已有大約二十篇在《民衆日報》鄉土文化版發表，兩篇在《科學史通訊》上發表，其他在《台灣新生報》及《自立晚報》發表。今蒙臺原出版社總編輯劉還月先生垂青，擬列入《協和台灣叢刊》加以出版，乃將已發表之各文加以修正補充，使內容更加充實。同時，另外還增撰有關地震紀錄、原住民天文氣象知識、動物和植物生態之變遷等方面之文章，使本書更具全面性。

台灣位居西太平洋之西部以及亞洲大陸之東

關懷台灣的每一寸土地

緣，在緯度上又位居熱帶和副熱帶地帶，冬半年盛行東北季風，夏半年盛行東南季風和西南季風，因此台灣之氣象和氣候十分複雜多變。在地質上，台灣因為位於歐亞板塊和菲律賓板塊接觸處，因此地殼變動十分激烈，地質時代之火山活動亦不少，因此礦產種類亦十分多。明末清初以後，台灣先民自閩粵移民來台開拓墾殖，就已經充份認識到台灣特殊的氣象、氣候，以及各種地質現象和礦產，並加以利用了，因此在台灣早期的文獻中，有不少這一方面的資料，十分值得吾人加以整理研究。作者不憚學識淺陋，大膽嘗試這一方面的工作，希望能收到拋磚引玉的效果。

本書的主要內容為台灣先民對台灣氣象和氣候之認識，台灣近代之氣象諺語，台灣原住民的天文氣象知識，台灣先民對石油天然氣露頭、地熱溫泉的認識，對硫磺、煤礦、金礦、

岩石和各種礦產之認識和開採，南部和北部特產源流考，原住民的淘金史，台灣近代的地震紀錄，台灣近代的動物生態環境，台灣近代的植物生態環境，台灣先民對地形變遷之認識，台灣近代地圖之變遷等，大部分屬於地學方面之範圍。此外，並另撰〈台灣臨危動物淪亡錄〉一文，希望喚起全國同胞對環境保護的重視，一起來拯救臨危動物，以免遭遇絕種的命運。本書有兩個特點：一是敘述事實皆引用原始文獻，以求真實。二是附有圖片多幅，俾增讀者瞭解。

最後作者借本書一角，向《民衆日報》主筆吳錦發先生以及臺原出版社總編輯劉還月先生、編輯吳瑞琴小姐等致最大之謝意。由於他（她）們的幫助，才能使拙文及拙書得以順利發表及出版。

——一九九一年六月二十日於寒舍研究室。

台灣先民看台灣

劉昭民／著

讓傳統文化立足世界舞台／林勃仲

——《協和台灣叢刊》發行人序

關懷台灣的每一寸土地／劉昭民

——《台灣先民看台灣》作者自序

第一輯 天文氣象篇

看天卜算度生活

——台灣原住民的天文氣象知識

風風雨雨兩百年

——台灣先民對氣象和氣候之認識

絕妙好辭透天機

——台灣先民的氣象諺語

狂風驟雨朝夕遷

——台灣先民的災變天氣紀錄

刮風飄雨學問大

——日據時代台灣氣象史

風雨欲來戰火急

——清初台灣海峽的氣象戰

星羅棋布藏玄機

——清初安平港爭奪戰與氣象

第二輯 地理環境篇

福爾摩沙沈浮大海

——台灣近代地圖之變遷

關於島嶼台灣

——最早記載台灣地理的文獻

曾經滄海難爲水

——台灣先民對台灣地形變遷的認識

天搖地動泣鬼神

——台灣歷史上的地震紀錄

第三輯 地質礦產篇

131

125

115

109

100

99

94

86

61

捧沙篩濾點點金	132
——台灣原住民的淘金史	
黑坑裏的吶喊	136
——台灣先民對煤礦的認識和開採	
黃金時代轉眼雲煙	143
——台灣先民的採金史	
泥漿奔流草木煨燼	152
——台灣先民對泥火山的認識	
鑽深井探原油	157
——台灣最早的油礦開採	
地層變動滾滾原油	163
——台灣先民對油氣露頭的認識	
地熱如炙氣氤氳	169
——台灣先民對硫黃之認識和開採	
泉上湧氣蒸騰如沸	175
——台灣先民對地熱溫泉的認識	
奇礦怪石地底藏	179
——台灣先民對各種岩石礦物的認識	
第四輯 生物產業篇	187

飛禽走獸遍山野

——台灣動物生態環境之變遷

沈痛的呼籲

——台灣稀有的哺乳動物即將絕種

網開一面現生機

——台灣臨危動物淪亡錄

〔附錄〕別讓先住民獵人蒙冤／鄭鬱

〔附錄〕探討台灣鹿淪亡的原因並無怪罪原住民

／敬答鄭鬱先生

物產富饒享盛名

——台灣南部特產源流考

百菓香甜水產豐

——台灣北部特產源流考

拈花惹草展風情

——台灣早期之植物生態環境

參考書目

233

226

220

212

210

209

199

196

188